



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

NIVEL: Terciario

CARRERA: Profesor en Inglés Nivel Inicial/Primario. Plan año 2009

EJE: Aproximación a la Realidad y la Práctica Docente

INSTANCIA CURRICULAR: Alfabetización

CURSADA: cuatrimestral

CURSO: 3° "C" TV

CARGA HORARIA: 3 horas cátedra semanales, días miércoles 20:50 a 22:50

PROFESORAS: Adriana Adem- Liliana Olmos

AÑO: 2015

FUNDAMENTACIÓN:

El espacio curricular de **Alfabetización** se dicta en tercer año y forma parte del Eje de Aproximación a la Realidad y de la Práctica Docente, es correlativa de Didáctica Específica I y TCIII y Adquisición de la lengua materna y extranjera. Esta propuesta propone articular y profundizar la adquisición de las lenguas desde un punto de vista pedagógico y pone el énfasis en el proceso de adquisición del sistema de escritura tanto en el nivel inicial como en el primer ciclo de la escolaridad primaria.

La alfabetización en sentido amplio hace referencia a las habilidades lingüísticas y cognitivas necesarias para el ingreso, apropiación y recreación de la cultura escrita. Desde esta concepción la escuela tiene la responsabilidad de garantizar que todos los niños y niñas que transitan en ella lean y escriban, condición ésta necesaria e imprescindible para el ejercicio del rol de ciudadanos partícipes y responsables en la sociedad en la que se desempeñan. Se intenta que los futuros profesores de inglés para la enseñanza primaria e inicial, se familiaricen con escenas de la vida escolar en dónde la alfabetización está presente, interpreten las distintas formas que este proceso adquiere en cada aula y se apropien de una postura integrada y equilibrada para la enseñanza de la lectura y la escritura desde la concepción que *todos los niños y niñas pueden apropiarse de estos saberes siempre y cuando se generen las condiciones adecuadas para ello.*

En el nivel inicial el énfasis está puesto en... "*acercar tempranamente a la cultura letrada con el propósito de construir un espacio en el cual los niños se vayan alfabetizando en relación con el saber sobre los procesos de lectura y escritura y con las funciones sociales que la lengua escrita tiene. Es mucho más importante el conocimiento acerca de cómo se escribe y cómo se lee y qué textos circulan socialmente, que completar la alfabetización del sistema...*" (Diseño Curricular, 2000).

En el nivel primario corresponde al primer ciclo y especialmente a primer grado una tarea específicamente centrada en la adquisición del sistema de escritura y reconocimiento del principio alfabético, en situaciones que permitan la construcción de sentido al participar diariamente de las prácticas sociales de lectura y escritura.

Es necesario tener en cuenta que en el espacio escolar están presentes diversas culturas, sectores sociales, diversas lenguas y variedades de la lengua española; los niños y niñas ingresan con diversos recorridos, hay desigualdad en el acceso pero es responsabilidad de la escuela asegurar trayectorias escolares exitosas.

En la fundamentación de la asignatura Alfabetización en el Diseño Curricular de la carrera (2009) se menciona el concepto de bi-alfabetización, al respecto sostiene que *“La bi-alfabetización, no es la suma de dos alfabetizaciones, describe las habilidades de lecto-escritura de niños en dos lenguas y el grado en que se desarrollan de manera simultánea o sucesiva. Amplía las capacidades intelectuales y posibilita el acceso a un abanico mayor de recursos culturales y sociales, encamina “las competencias cognitivas y académicas”, y es un proceso bi-direccional – de ida y vuelta – sociolingüístico y psicolingüístico”*.

En este sentido es necesario tener en cuenta que en las aulas tiene lugar una convergencia de dos o tres lenguas con sus variedades según sea la lengua materna de los niños y niñas que ingresan a la escuela. La propuesta alfabetizadora será exitosa siempre y cuando los destinatarios puedan dar sentido a los actos de leer y escribir, escuchar y hablar; para que ello ocurra resulta imprescindible tener presente en las dimensiones sociales, culturales y afectivas de la enseñanza.

OBJETIVOS GENERALES

- Integrar conocimientos de distintas áreas a partir de un marco teórico-conceptual complejo;
- Promover progresivamente la conciencia metalingüística propia y la de sus futuros alumnos respecto de la relación del discurso oral y el escrito, y las funciones sociales de cada uno;
- Acompañar la alfabetización en español con el proceso de alfabetización en la lengua meta, y participar en el proyecto escolar alfabetizador;
- Analizar y valorar la diversidad lingüística y cultural frecuente en nuestras aulas para intervenir tomando en cuenta el potencial para el aprendizaje.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Analizar posturas teóricas sobre el desarrollo del proceso de alfabetización y de bi-alfabetización;
- Diseñar y reflexionar sobre posibles estrategias didácticas orientadas a promover y facilitar la alfabetización en la lengua meta inglés en su especificidad, de manera coherente, sistemática y sostenida;
- Construir una actitud de aceptación de los estadios intermedios (interlengua en lo que respecta a correspondencias grafofónicas) de la bi-alfabetización;

- Respetar la diferencia de niveles de lengua, de interlengua y de las características de las lenguas involucradas en las decisiones de intervención de manera de sumar al proceso sin obstaculizar su desarrollo.

CONTENIDOS Y UNIDADES TEMATICAS

Los contenidos están distribuidos en dos ejes que se presentarán integrados, el eje socio cultural que otorga sentido al quehacer didáctico, expresado en el eje pedagógico. La separación en dos ejes es a los fines pedagógicos, a lo largo de las unidades tomará relevancia uno u otro.

-El Eje socio cultural enfatiza la complejidad del sujeto y comprende la dimensión socio cultural y lingüística de la alfabetización y el contexto del sujeto, sus posibilidades y obstáculos.

-El Eje pedagógico-didáctico se centra en el aspecto metodológico, en pensar la enseñanza, en crear ambientes alfabetizadores para que todos puedan aprender.

Unidades temáticas

- 1) La lectura y la escritura en los modelos de alfabetización: Miradas directivas y no directivas.
- 2) La lectura y la escritura como prácticas discursivas.
- 3) La intervención didáctica: Integración de conocimientos.

1.- La lectura y la escritura en los modelos de alfabetización: Miradas directivas y no directivas

Modelos sintéticos, analíticos, y mixtos o equilibrados. Marcos cognitivos y socio-culturales.

Lenguas de escritura alfabética y no alfabética: El principio alfabético. La relación grafema/fonema. Diferencia entre sonidos y nombres de las letras. Características de la estructura grafofónica del inglés y del español: su distancia y correspondientes patrones vocálico-consonánticos. Conciencia lingüística. Conciencia fonológica. Conciencia léxica. Los textos escolares.

Escenas de lectura y escritura: recorrido histórico de los métodos para la enseñanza de la lectura y la escritura: alfabético-silábico- global- la palabra generadora-enfoque psicogenético.

2.- La lectura y la escritura como prácticas discursivas

La alfabetización en el nivel inicial y en el nivel primario en los Diseños Curriculares de la CABA. Funciones sociales de la lectura y la escritura. Las prácticas del lenguaje: los quehaceres del oyente y del hablante, del lector y del escritor y la apropiación del sistema de escritura en el marco de la formación de lectores y escritores.

Diferencia entre oralidad y escritura. Modelos de escritura y modelos de lectura. Momentos de la escritura. La revisión como proceso. Factores que

afectan la preparación de la lectura (readiness to read) en lengua extranjera: la distancia grafo-fónica. El nivel de desarrollo de la interlengua.

El sujeto bilingüe, la lengua materna, la segunda lengua y la lengua extranjera. Competencias cognitivas, lingüísticas y socioculturales; los tiempos y ritmos personales; las variedades lingüísticas.

La alfabetización en contextos de diversidad: el rol de la familia y la escuela en los contenidos de la alfabetización.

3.- La intervención didáctica: Integración de conocimientos

El diseño de ambientes alfabetizadores: las prácticas orales y de lectura y escritura en el aula y en la sala. Las condiciones didácticas de las situaciones de lectura y escritura: mediatizada – a través del maestro- y autónoma- por sí mismos-; las anticipaciones; los conocimientos previos; la lectura exploratoria; el trabajo con el nombre. Principios didácticos: diversidad, continuidad, simultaneidad, progresión, frecuencia, sistematicidad, y pertinencia. El docente investigador de su propia práctica. La evaluación: formas de evaluar, la evaluación como memoria.

La interacción constructiva docente-alumno en el aula. Análisis de Estrategias didácticas y materiales diseñados para la bi-alfabetización y otros. Elaboración y análisis de pequeños textos significativos que contengan reiteraciones en la relación fonema-grafema para ser dictados a los alumnos. La apertura y previsibilidad de los casos de error. La escritura fonológica inicial en inglés para niños con base en las relaciones grafofónicas del español como inicio del proceso de lectura. El "afianzamiento" de la escucha de fonemas nuevos en forma lúdica como preparación para la relación grafofónica diferente a futuro. La preparación de textos que integren dimensiones facilitadoras para la construcción y avance de la lectura y de la escritura.

METODOLOGIA DE TRABAJO

La cátedra se imparte bajo la modalidad de pareja pedagógica con un profesor del eje disciplinar y otro profesor del espacio de la formación común.

Presentar a los futuros docentes las distintas miradas les permitirá ampliar y profundizar su conocimiento sobre el proceso de alfabetización, al mismo tiempo que les facilitará el diseño de experiencias formativas integradas a las áreas curriculares.

Las clases teóricas de exposición dialogada se alternarán con espacios de aula-taller destinados a la observación de videos y análisis de registros de clases y el diseño de propuestas didácticas.

Se dará prioridad a la vinculación sistemática de la teoría y la práctica, a partir del análisis de casos o situaciones de enseñanza.

La bibliografía se trabajará con distintas estrategias de lectura: guías de lectura, mapas conceptuales y la utilización de recursos informáticos.

BIBLIOGRAFIA OBLIGATORIA

Dirección de Currícula. (2001). *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1, 2, 3 y 4*. Buenos Aires: GCBA. Secretaría de Educación. Dirección General de Planeamiento. Disponible en http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/primaria.php?menu_id=20709#lenguas

----- (2004). *Diseño Curricular para la escuela primaria: primer ciclo de la escuela primaria: educación general básica*. Área Prácticas del Lenguaje. Buenos Aires: GCBA. Secretaría de Educación. Dirección General de Planeamiento. Disponible en http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/primaria.php?menu_id=20709

----- (2000). *Diseño Curricular para la educación inicial. Niños de 4 y 5 años: educación general básica*. Área Prácticas del Lenguaje. Buenos Aires: GCBA. Secretaría de Educación. Dirección General de Planeamiento. Disponible en http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/inicial.php?menu_id=20709

DGCyE (2009, Mayo 6). Elección de libros Alejandra 1º año. 1º Parte. Recuperado de <http://youtu.be/TVOiyd69Ouc>

DGCyE (2009, Mayo 6). Elección de libros Alejandra 1º año. 2º Parte. Recuperado de <http://youtu.be/zh6IVMB66SI>

Borzzone, A. y Diuk, B. (2006). *Saltilbanqui 1*. Buenos Aires: Tinta fresca ediciones S.A.

Corbière E. (1999). *Mamá me mimó, Evita me ama: La educación argentina en la encrucijada*. Buenos Aires: Editorial Sudamericana.

Borzzone de Manrique, Ana María; Signorini, Angela (1998). *“El aprendizaje inicial de la lectura. Incidencia de las habilidades fonológicas, de la estructura de la lengua, de la consistencia de la ortografía y del método de Enseñanza”*. CONICET y Universidad de Buenos Aires.

Cameron, Lynne (2001). *Teaching Languages to Young Learners*. Cambridge: Cambridge University Press. Chapter 1 & 6.

Hamayan E. (1994). Language development of low-literacy students. En Genesse, F. (comp.) *Educating Second Language Children*. Cambridge: Cambridge University Press.

Ritchgels, Donald et al. “Kindergarteners talk about print: Phonemic awareness in meaningful contexts” in *The Reading Teacher*. Vol. 49, No. 8, May 1996, p.632-642.

Goodman, K. (1994). *Reading, Writing and Written Texts: A Transactional Socio-psycholinguistic View in Ruddell, M. et al. (eds.) Theoretical Models and Processes of Reading*. Fourth Edition. Newark, Delaware: International Reading Association (pp. 1092-1130).

BIBLIOGRAFIA GENERAL

Biblioteca Nacional de Maestros. Biblioteca digital. Lecturas escolares. Colección de libros de lectura, libros de textos y cuentos infantiles, utilizados en las escuelas argentinas y latinoamericanas en el período 1850-1930. Disponible en: http://www.bnm.me.gov.ar/cgi-bin/wxis.exe/opac/?IsisScript=opac/bibdig.xis&dbn=LL&ver_form=2

Cucuzza, R. y Pineau P. (2004). Capítulo XI ¿Para qué enseñar a leer? Cultura política y prácticas escolares de lectura en el período de entreguerras. Capítulo XII Textos y lecturas escolares durante el primer peronismo: Evita también fue palabra generadora. En Para una historia de la enseñanza de la lectura y escritura en Argentina. Buenos Aires: Miño y Dávila SRL

Adams, M. (1990), *Beginning to Read*. Cambridge Massachussets: The MIT Press.

Bialystok, E. (1990) *A Psychological Analysis of Second Language Use*, Basil Blackwell.

Ellis, R (1994) *The Study of Second Language Acquisition*. OUP Strozer, Judith R (1994) *Language Acquisition after Puberty*. Washington, DC: Georgetown University Press.

Kintsch, W.: "Text Comprehension, Memory, and Learning" en *American psychologist*, 1994.

Graesser, A. "A Theory of Inference Generation during Text Comprehension" in *Discourse Processes* 145-160 (1993)

EVALUACION

Régimen de promoción/ aprobación

Sin examen final

La modalidad de la cursada y su promoción será de alumno regular sin examen final. Para su aprobación, dentro de las pautas del Reglamento Orgánico, los alumnos deberán cumplir con los siguientes requisitos:

- Asistencia a clase 75%
- Portafolio o carpeta proceso con registros y análisis de las clases y de la bibliografía asignada; defensa del parcial integrador.
- 75% de Trabajos Prácticos aprobados

Trabajos Prácticos

- Recopilación y análisis de un corpus de datos empíricos surgidos de vivencias personales o comunicadas por docentes observados o entrevistados, que estén contextualizados.

Parcial Integrador

- Producción de un texto comunicativo o Diseño de una secuencia didáctica

que incluya en su selección léxica elementos que aporten a la construcción de patrones ortográficos seleccionados según el momento en el proceso de alfabetización.

Criterios de Evaluación

- Posibilidad de integrar conocimientos de las diferentes instancias para contribuir a las decisiones sobre el momento y la forma de intervención.
- Posibilidad de identificar las posibles causas u orígenes de los errores en el proceso de bi-alfabetización.
- Nivel de especificidad en la detección de potenciales conflictos entre los sistemas de escritura de y entre las lenguas involucradas.
- Análisis de los materiales que se ofrecen para la enseñanza de la lectura y escritura.
- Pertinencia de la propuesta: Viabilidad/factibilidad

Con examen final

Para los alumnos que por cualquier circunstancia pierdan las condiciones del régimen de promoción sin examen final:

-60% de asistencia a clases

-Aprobación del 75% de los trabajos prácticos

La aprobación del examen final requiere una nota mínima de 4 (cuatro) puntos. El recuperatorio de la materia (trabajos prácticos o parcial) se rinde únicamente en el llamado de febrero o marzo. Los alumnos pueden rendir el examen final el mismo día del recuperatorio, una vez que hayan aprobado el recuperatorio.

Características del examen final

El examen será de carácter teórico-práctico: análisis de libros de texto y propuestas didácticas, sugerencias de mejora o presentación de propuestas alfabetizadoras. Fundamentación bibliográfica.

Alumnos libres

Los alumnos que por cualquier circunstancia pierdan la condición de alumnos regulares, podrán optar por rendir el examen final como libres. El examen abarcará el programa completo del curso previo con la bibliografía indicada.

Los exámenes libres son escritos y orales; se rinden frente a un tribunal de profesores en las fechas estipuladas. El examen escrito comprende la bibliografía obligatoria. El examen oral consiste en el análisis de libros de texto y propuestas didácticas, sugerencias de mejora o presentación de propuestas alfabetizadoras. La instancia escrita es eliminatoria y el examen queda archivado en la institución: la nota mínima del escrito y del oral es de 4 (cuatro) puntos respectivamente.

Criterios de evaluación

Claridad de escritura

Integración bibliográfica

Pertinencia de la propuesta: Viabilidad/factibilidad

CORRELATIVIDADES DE LA MATERIA

DC Inglés nuevo 2009 Sistema de Correlatividades			
25. Alfabetización:	Para cursar		Para rendir final/promover/dar libre. 5,6,7,10,11,
	TPA	FA	
	11	5,7,10	
<u>Referencias</u>			
5. Pedagogía General 6. Expresión oral y escrita 7. Psicología del Aprendizaje de la Infancia y la Niñez 10. Trabajo de Campo I 11. Saberes Lúdicos, Motores y Corporales			

Firma del profesor

Firma del profesor